

BOLWUŃ DJORRA'

WUKIRRIWUY GALATJIYALIL

Dhuwal nhe dhu ŋurruŋuny nhäma

Galatjiyany dhuwal djorra' wukirriwuy nhanukuŋ Bolwuŋ ŋunhi ŋayi wukirri bala walalaŋ Galatjiyalil wäŋalil, ga bukmakkun Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ bawalamirrilila wäŋalil.

Yo, dharrwan gan ŋunhi ŋunhiliyiny yolŋu walal nhinan ŋunhi walal yakan Djuw bäpurru. Ga yorrnha nhakun ŋayi ŋunhi Bolyuny wukirri dhuwandja djorra', ŋurruŋuny ŋathil ŋayi gan ŋayipiny Bolnydja djawarrkthurr dhäwu lakaraŋal walalaŋ ŋunhiliyiny wäŋaŋur Galatjiyany, ga bili muka walalnydja gan ŋunhi yolŋuny walal märr-yuwalkthin Djesu-Christy, ŋunhi ŋayi dhu walalany dhawatmaraman garrpinamirriŋurnydja romŋur.

Ga ŋunhi ŋayi Bolyu ganarrthamany ŋunhiyiny wäŋa, bala walalnydja ŋunhi Djuw-bäpurruŋy Garraywalaŋumirr mala marrtjinan bala walal gan lakaraŋala yolŋuwalnydja walalaŋgal bitjarra; yaka yan walal dhu ga märr-yuwalkmirriyirnydja yan, ga bilin, ŋunhiny yaka gana'. Ga wäŋanany walalany walal gan ŋunhi darrtjalkkunhaminyarawnha ga malthunaraw ŋurukun ŋunhi ŋäthiliŋuwnha mala romgu. Ga ŋayiny ŋunhi Bolnydja

ɲaramurryinan walalaɲ ɲunhiɲuwuyyiny. Bala yan ɲayi wukirrin walalaɲ djorran' balayiny, waɲanan gan walalany walal dhu ga yaka märr-yuwalkmirriyirr balanyaraw yolɲuw walalaɲ. Darrtjalkkunhawuynyɲdja dhuwal rom dhapi-gudanygunhawuynyɲdja gänaɲ'thun warray ga beɲurnyɲdja ɲunhi nhaltjan dhu ga Garraynha märram.

Ga bitjarryin ɲayi gan ɲunhi Bolyuny lakaraɲal walalaɲ; yaka ɲayi walalany gan ɲunhi Djesu-Christthu dhawaɲmaranha garrpinamirriɲur romɲur bili walal gan malthurr ɲurikiyi ɲunhi ɲäthiliɲuwnyɲdja romgu. ɲunhiny ɲayi gan walalany dhawaɲmaraɲalnyɲdja bili walal gan märr-nhirrpanminan nhanukal Djesu-Christkal. Ga ɲayiny gan ɲunhi Bolyuny waɲan walalany djorra'kurnyɲdja walal dhu ga bitjana bili yan märr-nhirrpanmirra yan nhanukal Garraywalnyɲdja, ga malthun walal dhu ga yuɲawnha dhukarrwuny, ga yakan ga bulu roɲi'-ruɲiyirr ɲäthiliɲuwnyɲdja dhukarrwu. Dhiyalnyɲdja gali'ɲur 5.22 ɲayi ga Bolyu lakaram ɲunhi nhaltjan ɲuli ga Dhuyu-Birrimbirryu yuɲakum limurruɲ walɲa mala.

1-2 Dhuwandja djorra' ɲarrakuɲ Bolwuɲ,* ɲunhi ɲarrany dhuwal yolɲu djuy'yunawuy, ga wiripuny dhuwal ɲurikiwurrunguɲ ɲunhi walal malthunamirr mala Garraywu. Bäyɲu ɲarranhany dhuwal ɲula yolthuny yolɲuy märranha ga waɲanha dhiyakuny djämaw.

* 1:1-2 Paul

Ñarranhany dhuwal djarr'yurr ñayipi yan Djesu-Christthu ga God-Wañarryu Bäpay yan, dhäwu-gänhamirnydja yolñu. Ga marñgi muka nhuma ñunhi ñayipi yan God-Wañarryu walñakuñalnydja ñanya Djesunhany, beñurnydja ñunhi dhinganhañurnydja. Ga wukirrinny napurr ga dhuwal nhumalañ bukmakthu yan rrambañi Garraywalañumirriy walal, ñunhi ñanapurrr ga dhuwal nhina, dhipaliyi nhumalañ Galatjyalil* makarrlil wäñalil, ñurikiwurrurñ ñunhi nhuma ga dhuwaliyi nhina Garraywalañumirr mala.

³ Ñarra ga dhuwal bukurirriyamany God-Wañarrwal Bäpawal ga limurrurñgalañuwal Garraywal Djesu-Christkal, märr ñayi dhu mañutji-wuyun muka nhumalañguny, ga gunğa'yunna manapan nhumalany nhinanharawnydja mägayawnha romguny.

⁴ Djesu-Christthuny ñunhi God-Wañarrnhany dhärük märrañal muka, bala yan ñayi walñany mundhurr-gurrupanminan ñanyapinya ñayi, nhakun ñayi ñunhiyiny gumurr-yalñgikuñal ñanya God-Wañarrnhan bäy-lakaranharawnha limurrurñgalañawnha yätjkurruw, ga dhawatmaranharawnha limurrurñ dhipurura wäñañur, ñunhi ñayin ñuli ga dhiyalnydja yätjkurra yindikunhamirr dhiyakuny wäñaw. ⁵ Go limurr yuwalkkuman yan wokthundja nhanñuny God-Wañarrwuny bitjanna bili yan. Yo, Yo!

Wañanyinha yan dhuwal yuwalktja dhäwu

* 1:1-2 Galatia

*The only true message**Galatians 1.6-10*

⁶⁻⁷ Dhuwandja ñarra ga nhumalañ wukirrin, bili ñarra barpuru mirithirra ñirr'yunna ñamany nhumalany. Ñunhi bondi yan muka nhuma barpuru dhuwal bilyundja ga ðiltji-wurrupanmirrnydja nhanñuny God-Wañarrwuny, ñurikiyiny ñunhi ñayi nhumalañ gan märr-ñamathin, ga märrañal ñayi nhumalany nhanukiyingallilyañal ñayi. Bala nhumany barpuru dhuwal ðadawyunna märr-yuwalkthinyañurnydja nhanukal, ñunhi yuwalkñurnydja gal'ñu dhäwuñur Djesu-Christkalañuwuynydja, bala nhuma ñuli ga ñunhi wiripunuyaman dhäwuny mala. ⁸ Ga bukumirriyaman ñarra ga dhuwal ñäñ'thundja God-Wañarrnhany, märr ñayi dhu dhä-gir'yunna yan bawalamirrinhan yolñunhany walalany, napurruny nha mak djiwarr'puy nha dhäwu-gänhamirrinny walalany, ñunhi walal ñuli ga djarrpi'kum nhumalañ dhäwu lakaram beñuryi mala dhäwuñur ñunhi nhä mala napurr gan lakarañal nhumalañ yuwalk yan dhäwu mala Garraywalañuwuy. ⁹ Ga buluyi ñarra dhu dhuwal waña; Gatjpu'yundja ñarra ga dhuwal ñayi dhu God-Wañarryuny dhä-gir'yunna yan balanyaranhany yolñuny, ñunhi ñayi dhu ga djarrpi'kumany dhäwu lakaram nhumalañ, beñuryiny dhäwuñur ñunhi nhuma gan ñäthil märrañal ñunhiyi mala ñunhi yuwalk yan dhäwu.

¹⁰ Ga nhaltjanna nhumany ñuli ga ñunhi guyaña, yanbi ñarrany ñuli ga ñunhi dhäwu

lakaram yolŋuwnha wokthunaraw? Yäw! Bäyŋu warray. Nŋarrany ŋuli ga dhuwal dhäwu lakaram ŋanyapinyan yan God-Waŋarrnhan märr-ŋamatham. Ga ŋuli dhu ga ŋunhi nŋarrapiny nhakun gänany djälthirr dhiyakiyiny dhäwuw djämaw, ŋunhiyiny nhakun nŋarrany yakan yuwalk Djesu-Christkuny djämamirr.

Bolnhany ŋunhi ŋayipi yan djarr'yurr Djesu-Christthu bala yan ŋanya nhirrapara dhiyakiyin djämaw

How Paul became an Apostle

Galatians 1.11-24

¹¹ Lundu walal nŋarraku. Yan muka, märr limurrnydja dhu marŋgi. Dhuwandja ŋunhi dhäwu, ŋunhi nŋarrany ŋuli ga lakaram, yaka dhuwandja dhäwu yolŋuwuŋuny guyaŋanhawuy. ¹² Bäyŋun yan nŋarakalnydja dhuwal ŋula yolthuny yolŋuy lakaranha, ga dhäruk-gurrupanminya dhiyakiyiny dhäwuw lakaranharaw. Nŋayipi yan nŋarakalnydja dhuwal Djesu-Christthu dhuwandja dhäwu gurrupar lakaranharaw, ga marŋgikuŋal ŋayi nŋarrany, balanyamirriy ŋunhi ŋayi nŋarakal milkunhamirra. ¹³ Ga bili muka nhuma nŋarakuny marŋgi, ŋunhi nhaltjarr nŋarra gan nŋäthilnydja nhinan dhiyaŋuny ŋunhi Djuw-walnydja* romdhu. Nŋäthilnydja nŋarrany gan ŋunhi God-Waŋarrwuny yolŋuny walalany bumar muka murrkay'kuŋal. Wiripuny nŋarra ŋuli ganha gulmaranhan walalany dhäwuŋura gänhaŋur manymakŋura. ¹⁴ Nŋäthilinydja

* 1:13 Jew's

ɳarrany gan ɳunhi Djuw-wal muka romɳur
 nhinan, yurr romdja malany ɳarra gan
 ɳunhi ɳayathanalnydja baɳ-bitjarra yan.
 Ga ɳunhiyiny rom mala ɳunhi walal gan
 ɳarrakal märi'mumirriɳuy walal, ga mala-
 ɳurrkanhayɳuy ɳäthil lakaraɳal, ɳunhiyiny
 ɳarrakalnydja ɳayaɳuɳur ɳurruɳun. Ga
 bitjarra ɳarra gan ɳunhi milkuɳalnydja,
 yanbi ɳarrany manymaknha dhuwurr-
 dhunupan mirithirra wiripuwurrungalnydja
 maɳuɳjuɳur yolɳuwal walalaɳgal. ¹⁵⁻¹⁶ Nayiny
 ɳunhi God-Waɳarryuny ɳarrany djarr'yurr
 dhiyakuny gay'yi djämaw ɳäthil yan, ɳunhi
 ɳarrany badaɳ yan ɳunhal banydji muka
 ɳäɳdi'mirriɳuwal ɳarrakalaɳuwal wälkɳur.
 Nayi ɳunhi ɳarrakuny märr-ɳamathin, bala yan
 ɳayi ɳarraku guyaɳanan dhiyakuny djämaw,
 bala yan ɳayi milkuɳal nhanɳuwuy ɳayi
 Gäthu'mirriɳunhany ɳarrakal, märr ɳarrany
 dhu dhäwuny lakaraman nhanukalaɳuwuyɳha
 ɳurikiwurrungalnydja ɳunhi walal bäpurru
 Djan'tayil* mala. Yurr bäyɳu muka yan
 ɳarra dhuwal lakaranhany ɳula yolkalnydja
 yolɳuwal ɳäthilnydja. ¹⁷ Ga yakayi ɳarra
 ɳunhi bukuny dhäruk dhawaɳthunna
 waɳanha ɳunhalnydja Djurutjalamdja*
 wäɳaɳur ɳurikiwurrungalnydja ɳunhi
 wiripuwurrungalnydja djuy'yunawuywal
 walalaɳgal, bili balanyamirriyyiny ɳarrany
 ɳunhi bäyɳu yan muka djuy'yunawuy
 nhanukuɳuny. Yurr balanyamirriynydja

* **1:15-16** Gentiles * **1:17** Jerusalem

ɳarrany ɳunhi marrtjiny dhunupan yan balan makarrlil wäŋalil Yaraybiyalila,* ga dhurrwaraŋur beɳuryiny ɳarra roɳiyirra Damatjkatjlila.*

18 Ga dhurrwaraŋur ɳunhi lurrkun'ɳurnydja dhunɳarraŋur, bala ɳarra yan marrtjinan Djurutjalamlila,* Betawnha* nhänharaw, ga nhinanany ɳarra ɳunhiliyiny nhanukalnydja ga märr lurrkun'nha yan waluny. 19 Ga waŋganyghan yan ɳarra ɳunhi yolɳunhany djuy'yunawuynhany maɳɳ'maraŋal ɳunhiliyiny ɳanyapinyan Djayimnhan* yan, ɳunhi ɳayiny ɳunhiyiny Garraywun wäwa'mirriɳu. 20 Ga märr-yuwalk yan ɳarra ga dhuwal nhumalaŋ lakaramany, bäyɳun balaŋ ɳarra dhuwal nhu-malaŋgal nyäl'yurrnydja, bili ɳayiny ɳarrany ga dhuwal God-Waŋarryuny nhämayi muka ɳunhi nhaltjan ɳarra ga dhuwal waŋa.

21 Ga dhurrwaraŋur Djurutjalamɳurnydja,* ɳarra marrtjin balan wäŋalil yäkulil Djiriyalila* makarrlil wäŋalil ga Djilitjiyalila* wäŋalil. 22 Yurr bäyɳun walal ɳunhi maɳɳ'maraŋ ɳarranhany ɳunhiliyiny Djudiyany* wäŋaŋur, walalnydja ɳuriɳiwurruynydja yolɳuy walal, ɳunhi walal ɳuli ga mala-manapan Garraywalaŋumirriwal yolɳuwal walalaŋgal. 23 Ga ɳäkul warray walal gan ɳunhi dhäwuny ɳarrakalaŋawuy. Ga bitjarra walal gan

* 1:17 Arabia * 1:17 Damascus * 1:18 Jerusalem * 1:18
 Peter * 1:19 James * 1:21 Jerusalem * 1:21 Syria * 1:21
 Cilicia * 1:22 Judea

ņunhi wiripuwurruyndja yolņuy walal lakaraņal gam', "Dhuwandja ga ņuriņiyin yolņuy dhäwu manymaktja lakaram muka, ņunhi ņayi gan ņäthil yolņuny walalany bumar murrkay'kuņal, ga gulmaranhan ņayi ņuli ganha yolņunhan walalany dhäwuņur manymakņura lakaranhanur", ga bitjanminan walal gan ņunhi lakaranhaminany. ²⁴ Bala walal gan ņunhi yolņuny walal mirithinan yan dhika wokthurrnydja nhanņu God-Waņarrwuny ņarrakalaņuwurrnydja.

2

*Walalnydja wiripuwurruyndja
Djuy'yunawuyyu walal dharanara Bolnhany*

The other apostles recognized that Paul was a real apostle

Galatians 2.1-10

¹ Dhäņur 14-ņurnydja dhunğarraņur, bala linyuny ņunhi ņarrany ga Bänabatjtja* marrtjin roņiyirra balan Djurutjalamlila.* Ga garr'yundja linyu ņunhi Dätitjnhan.*

² Ga marrtjinany ņarra ņunhi balayiny, bili ņayipi ņunhi God-Waņarr ņarraku djälthirr marrtjinyaraw balayiny. Ga gänayi yan ņarra walalanguny buna ņurikiwurrunguny ņunhi ņurru-warryunayņuwnydja yolņuw walalaņ. Ga lakaramany ņarra walalaņgal ņunhiliyiny Djurutjalamdja wäņanur manymaknha dhäwuny bukmakkala yan

* 2:1 Barnabas * 2:1 Jerusalem * 2:1 Titus

miyalkkurruwurrungal ga dirramuwurrungal, nunhi walal Djan'tayil* mala. Ga wanany narra nunhi walalan bitjana gam', nunhi nhä mala dhäwu narra dhu ga lakaram, ga walalnydja dhu ga nhakun narraany nunhi nhäma nunhiwiliyiny, märr walal dhu lakaram narra kal buku-roñanmaram narra ku nunhi narraany ga yaka yan nula dhä-bawalany dhäwu lakaram, yan nhakun ga waluny narra kuwuy narra djalkthun.

³ Yo Dätitjtja* nunhi marrtjindhi malthurryi narra ku bala Djurutjalamlil. Ga yolny nyayi nunhi Gurik,* yurr bäyñu nula yolthu wananydhu yolnyu wanany romnyamir'yunany nanya, nunhi nayiny nunhiyiny yolnyu yakanuwynha darrtjalkkunhawuy. ⁴ Ga marrtjiny nanapurr nunhi Djurutjalamlilnydja, bili yolny walal napurrun buna nunhiliyi, bala walal ga lakaranhamirnydja yanbi walal nuli gi märr-yuwalkmirriyin Garraywun, ga nulatjandhin walal dhu ga nunhi napurrunguny rukiitjhirr. Ga birrka'yundja walal ga nunhi walal balan napurrun baduwaduyuna nunhi manymak ga balanydjarratjarra walña, nunhi napurr gan nhinan nurinyi walñay, nunhi nayi napurruny gan Garrayyu gunga'yurr nunhiwiliyi walñalil. Ga djälthinany walal gan napurrun, napurr balan ganha nunhi walalangun djälwuny ga romguny malthuna. ⁵ Yurr napurrnydja gan nunhi djälthin, nhuma dhu ga dhäwuny näma napurrunguny

* 2:2 Gentiles * 2:3 Titus * 2:3 Greek

yuwalk yan ga dhunupa. Ga dhiyakiyin ñunhi mährwu ñanapurrdja yakany malthuna walalanguny djälwu, bäyñun yan.

⁶ Ga walal ñunhi wiripuwurruy yolñuy walal lakaram napurrungal, ñunhi ñunhiwurrnydja yolñu walal ñunhi napurr walalan buna ñunhal Djurutjalām bitjana walal ñunhi lakaramany gam', “Ñunhiny barpuru nhumany ga waña ga ñurru-warryunayñuwal yolñuwal walalangal”, ga bitjan. Yurr ñarrakiyngalnydja nhakun, ñarrany ñunhi yakan warwuyurr, yolkal ñarra ga ñunhi waña. Bäyñun dhuwal wañgany ñula yol yolñu garramat ga wiripuwurrnydja ñunha ñoyñur, nhanukalnydja God-Wañarrwalnydja mañutjinur. Ga bäyñun ñula wañganydhu ñurru-warryunayñuy yolñuy lakarañ ñarrakal bilmarañuny nhakun ñarrany beñuryiny dhäwuñur lakaranhañur.

⁷ Ga walalangalnydja ñunhi yolñuwalnydja walalangal bularryuna, bala yan walal dharañana, ñunhi God-Wañarryu yan ñayipi ñarranhany djuy'yun ñurikiwurrungalnyiny yolñuwal walalangal, ñunhi walal yaka Djuw,* ñurikiyiny dhäwuw ñunhi manymakkuny lakaranharaw nhanukalañuwuynydja God-Wañarrwalañuwuynydja, nhakun ñayi Betany* djuy'yun, ñurikiyi bili yan dhäwuw lakaranharaw manymakkun walalanguny ñurikiwurrundhiny ñunhi walal Djuw mala. ⁸ Ñayipi yan ñunhi God-Wañarryu djuy'yurr Betanhany* dhäwuw lakaranharaw

* 2:7 Jews * 2:7 Peter * 2:8 Peter

manymakkuny, ga dhiyanuny bala nanyi ga nhakun narranhan bäki nurikiwurrunguny yolnuw walalañ nunhi Djan'tayilwuny* malaw.

⁹ Walalnydja nunhi Djayimdja* ga Betany* ga Djondja* nurrudawalañun mala nunhiliyiny Garraywalañumirriwalnydja malañur, ga bitjarryi bili yan walalnydja nunhi dharanaryi, nunhi nayipi yan God-Wañarryu narrakalnydja gurrupan nunhiyiny nunhi dhäwu nhanukalañuwuynyndja mel-wuyunawuy. Ga goñ-djalk-djalkthun walal nunhi linyalany yulñuny, nurinwurruyyiny bungawaynydja mala, naranhanany ga Bänabatjnhany,* ga milkunhamirr walal linyalañgal nunhi nhakun walal yoram linyalañ dhäwuynyndja lakaranharaw nurikiwurrunguny nunhi Djan'tayilwuny malaw. Mär walalnydja dhu nunhi nurinwurruynyndja Betaynydja* ga Djayimdhuny* ga Djondhuny* walalañgun dhäwu lakaram Djuw malawnha, bili gan nunhi yoranhaminyawuynyndja bilin norranan nanapurrunguny. ¹⁰ Ga wanayi walal nunhi linyalanany, linyu dhu dhäwuny lakaramdhi nurikiwurrunguny nunhi nurruwuykmirriwynyndja yolnuw walalañ, ga nurininy nhakun narrapiny nunhi mirithirra dhika galña-djulñithirryndja, bili mirithinan yan gan nunhi narrapiny nhakun djälthin balanyarawuyiny djämaw.

* 2:8 Gentiles * 2:9 James * 2:9 Peter * 2:9 John * 2:9 Barnabas * 2:9 Peter * 2:9 James * 2:9 John

*Bolyu dhunupayaŋal Betany ŋunhal Yandiyuk**Paul corrects Peter in Antioch**Galatians 2.11-21*

¹¹ Ga wanganymirrnydja ŋayi Betany* marrtjin Yandiyuklila,* ga ŋarrany ŋanya ŋunhiliyiny dhunupayaman rom-lakaraman nhanŋu, milman yolŋuwala walalaŋgal malaŋura. ¹² Ŋunhi ŋayipiny gan Betaynydja lukan muka ŋatha mala-manapar walalaŋgal ŋurikiwurrungalnydja Garraywalaŋumirriwal ŋunhi walal Djan'tayil* mala. Ga ŋayiny muka Djayimdhuny* djuy'yun lurrkun'nha Garraywalaŋumirrinny walalany balayi. Ga ŋunhi nhakun ŋayi Betay nhäŋalnydja walalany, bala ŋayi yan goranan, bala dhunupan gulyurra ŋathanurnydja lukanhanur walalaŋgalnydja Djan'tayilwalnydja yolŋuwal walalaŋgal Garraywalaŋumirriwal. ¹³ Ga ŋayiny ŋunhi Betaynydja, ga wiripuwurruynydja Djuw* malay, yakan walal gan ŋunhi djämany ŋunhiny ŋunhi nhä walal balaŋ ganha ŋunhi yuwalk djäma, ga ŋayiny muka Bänabatjtja* ga balayi malthundhi walalaŋ. ¹⁴ Ga bäyŋun nhakun walal gan ŋunhi yuwalkkuŋalnydja djäma, bili walalnydja marŋgin ŋunhi ŋunhiyiny dhäwu manymaktja yuwalknha yanan, ga ŋunhiyin ŋarrany ŋunhi nhäŋal walalaŋgal, bala ŋarra waŋan ŋanya Betanhany rappidri'yunna. Ga waŋany ŋarra nahanŋu ŋunhi bitjanna, "Beta,

* **2:11** Peter * **2:11** Antioch * **2:12** Gentiles * **2:12** James
 * **2:13** Jews * **2:13** Barnabas

nheny dhuwal Djuw yolŋu. Yurr nhe ga dhuwal nhinany, nhakun nhe dhuwal Djan'tayilnha.* Ga nhakun nhe ga dhuwal dhar'thar-gurrupandja walalanhany Djan'tayilnhany yolŋuny walalany dhiyakuny ŋunhi Djuw-walaŋuwnydja romgu malthunaraw?"

¹⁵ Limurrnydja dhuwal Djuw mala yan yolŋu walal. Yaka napurr dhuwal nhakun ŋunhawurrnydja ŋunhi Djan'tayilnydja mala ŋunhi dhuwurr-djarrpi'mirrnydja mala. ¹⁶ Yurr limurrnydja dhuwal bili muka marŋgi ŋunhi God-Waŋarrayuny ŋuli dhuwal yolŋunhany märram, yakan ŋuriŋiyiny ŋunhi ŋayi ŋuli ga malthun Mawtjitjkalaŋawnydja* romgu ŋany ŋuriŋiyin bili yan waŋganydhun gämurrnydja märr-yuwalkthinyaraynha, ŋunhi ŋayi ŋuli märr-nhirrpanmirra nhanukala Djesu-Christkala. Ga limurrnydja ŋunhi bitjarryi bili muka märr-yuwalkmirriyin nhanukalnydja Djesu-Christkalnydja märr ŋayiny dhu limurrnydja ŋunhi märraman yan yolŋukuman limurrŋalaŋuwurr märr-nhirrpanminyawurr nhanukal, ga yaka ŋulatjandhiny gämurru'wurr ŋunhi limurr dhu ga malthun ŋurikiyiny bili yan Mawtjitjkalaŋuwnydja yan romgu.

¹⁷ Ga bitjanna nhakun ga dhuwaliyi mayaliny' waŋa, nhakun limurrnydja ŋunhi yolŋuny walal bukmaknha yan dhuwurr-yätjinan, balanyan yan bili nhakun ŋunhiwurrnha yolŋu walal ŋunhi walal yaka Djuw mala, bili limurrnydja

* 2:14 Gentiles * 2:16 Moses

ɲuli ga ɲunhi lakaranhamirr bitjanmirra,
 yanbi ɲayiny dhu God-Waɲarryuny limurruny
 määramany, bili yanbi limurrnydja galkin
 yanan dhä-manapana ga Djesu-Christkala. Ga
 nhän nhakun ɲayi dhuwaliyi mayaliny', ɲayin
 ga limurrnhany Djesu-Christthun dhar'thar-
 gurrupandja, limurr dhu ga nhinany dhuwurr-
 yätjkurra yan? ... Bäyɲu! ¹⁸ ɲuli balan
 ɲarra dhu ga ɲunhi Mawtjijtkalaɲuwnydja*
 yan romgu gupa-roɲiyirr, ga dhäwu ɲarra
 dhu ga lakaram ɲunhiɲuwuwnydja bili yan,
 ɲunhiny ɲarra rom-bakmaranhamirra yolɲu.
¹⁹⁻²⁰ Yakan ɲarra dhu ga dhuwal buluny balayiny
 roɲi'-roɲiyirr ɲäthiliɲulilnydja romlil, bili
 ɲuriɲiyiny gan ɲunhi romdhuny ɲarrany bumar
 muka dhiɲganhamaraɲal, bala ɲarrany ɲunhi
 ganarrthajala ɲunhiyiny rom muɲbunujala.
 Bili ɲarrany ɲunhi bitjarra nhakun ɲarra
 dhiɲgaɲala rrambaɲin linyun Djesu-Christnha.
 Ga ɲarrapiny dhuwal balanyan nhakun
 dhiɲganhawuynha yolɲu, yurr Djesu-Christnha
 ɲayipin ga ɲunhi nhina ɲarrakalnydja
 walɲaɲur, ga walɲan ɲarra ga dhuwal nhina
 nhanukalnydja walɲay, bili ɲuliwitjandhin
 ɲarra ga ɲunhi määrr-nhirrpanmirrnydja
 nhanukal God-Waɲarrwalanuwalnydja
 Gäthu'mirriɲuwal, ɲurikalyin ɲunhi ɲayi
 ɲarraku määrr-ɲamathin ga dhiɲgaɲal ɲayi
 ɲunhili dharpaɲur mälakmaranhawuɲur
 ɲarraku walɲakunharaw. ²¹ Ga nhanɲuny
 ɲunhi God-Waɲarrwuɲuny mel-wuyunawuy
 yindin yan mirithirra, ga ɲarrany nhakun

* 2:18 Moses

dhu ñunhi bäyñun yan ñurikiyiny diltji-gurrupanmirr. Bili ñuli balan ñayi God-Wañarryu limurruny manymak-lakaranha ñulatjana bili yan, ñunhi limurr ñuli ga dhärukku malthun ñurikiyi Mawtjitjkalañaw romgu, ga ñuriniyiny ga nhakun mañutji-lakaram ñanyanhany Djesu-Christnhany, ñunhi ñayiny dhiñgañal limurrungalnydja dharapulñur märr-yanan, ñula nhän wakal nha mayali'miriwnha.

3

Wañgany nha yan dhuwal dhukarrnydja märr-nhirrpanminyawurrnha yan

Faith is the only way

Galatians 3.1-14

¹ Nhä nhuma dhuwal wäña Galatjiyawuyny-dja* yolñu walal bawa'mirra walal! Dhuwal nhumalany yolñuy walal nyirawunum muka? Bili muka ñarra gan ñunhi lakarañalnydja nhumalañgal, ñunhi nhaltjarr ñayi Djesu-Christ dhiñgañal ñunhiliyi ñunhi dharpañur mälakmaranhawuyñur. ² Go, mak lakarañun walal ñarrakal dhuwandja ñunhi wañganydja gämurru': nhaltjarr ñayi ñunhi God-Wañarryuny gurruparnydja nhumalañgal nhanñuwuynydja ñayi Dhuyu-Birrimbirrnha. Nhaliy romdhuny? Ñuriniyi ñunhi nhuma gan romgu-malthurr ñurikiyi ñunhi Mawtjitjkalañuw* romgu, wo nhuma

* 3:1 Galatians * 3:2 Moses

ñunhi ñäkula dhäwun nhanukalañawuynha Djesu-Christkalañawuynha bala nhuma gan märr-yuwalkthinan nhanju? ³ Nhä nhuma dhuwal, liya-bawa'mirr mala? Nhumany ga dhuwal guyaña yanbi nhuma dhu djäma dhuwaliyi dhawar'maram, ñunhi nhaltjarr ñayi Dhuyu-Birrimbirryu ñurruyirr'yurr dhiyaliyi ñunhi walñañur nhumalañgal? ⁴ Bäyñu yan nhuma dhuwal marñgithinany muka, ñunhi nhä nhuma gan märrañal ñäthil? ... yuwalktja balañ nhuma dhuwal marñgimirra. ⁵ Ma, biyakun lakarañun walal ñarraku. Nñunhi ñayi God-Wañarryuny gurrupar nhumalañgal, nhanjuwuynyndja ñayi Dhuyu-Birrimbirrnany, bala ñayi gan ñunhi djäman nhumalañgal ñunhi ñula nhäny mala rom manymaktja ñoy-ganyim'thunamirryndja. Nhaliy ñunhiyiny romdhu ñayi God-Wañarryu bitjarryiny djäma, bili nhuma dhäruk-märrañal ñunhi Mawtjitjukun* rom gurrupanawuy, wo ñunhi nhuma dhäwun ñäkul Djesu-Christkalañawuynha, bala yan nhuma märr-yuwalkmirriyan nhanukal?

⁶ Yo, ñunha ga ñunhi ñäthiliñuynyndja djorray' lakaram bitjan; ñunhi ñayi God-Wañarryu Yipurayimnhany* dhuwurr-dhunupany lakarañal, bili ñayi ñunhi märr-nhirrpanmin nhanukal God-Wañarrwal. ⁷ Ga dhiyakuny muka nhuma marñgi, ñunhi dhu ñula yol yolñu märr-nhirrpanmirr nhanukalnyndja God-Wañarrwalnyndja ñayiny dhu ñunhiyiny yolñu

* 3:5 Moses * 3:6 Abraham

balanyan nhakun gäthu'mirriḡun nhanḡun Yipurayimḡun. ⁸ Näthil muka yan ḡunhi ḡäthiliḡuy djorray' gan lakaraḡalnydja, ḡunhi manymaktja dhäwu, yurrnha gan dhuwal limurrḡḡalaḡumirryndja walu maḡḡ'thurr. ḡunhi ḡayi dhu God-Waḡarryu dhuwurr-dhunupany lakaram yolḡunhany walalany ḡunhi walal Djan'tayil* mala, ḡuriḡiyin bili yan waḡanydhun romdhuny, märr-yuwalkthinyaraynha yan. Bili bitjarr ḡayi ḡunhi God-Waḡarryndja waḡan Yipurayimḡuny ḡunhiliyiny ḡunhi ḡäthiliḡunḡurnydja djorra'ḡur gam', “ḡarraku dhu ḡayaḡu-ḡuḡga'yunamirryndja rom dhawaḡḡhun, ḡunhi wiripurrḡḡuny bukmakḡuny yolḡuw walalaḡ ḡunhi walal ga nhina dhuwal waḡaḡur malaḡumi buku-liw'maram, nhokalaḡuwurrnha.” ⁹ Yo, ḡunhi ḡayi Yipurayimdja märr-yuwalkmirriyiny God-Waḡarrywalnydja, bala yan ḡayi märraḡala ḡunhi ḡula nhäny mala manymaktja nhanukḡuny Waḡarrywuḡuny. Ga ḡuli dhu ḡunhi ḡula yol yolḡu bitjandhiyiny märr-yuwalkmirriyirr nhakun Yipurayimdja, ḡayiny dhu ḡuriḡiyiny yolḡuy ga bitjandhiyi bili yan märram nhanukḡ God-Waḡarrywuḡ, ḡunhi ḡula nhä malany manymaktja.

¹⁰⁻¹¹ Ga yalalaḡumirriyinydja ḡunhi dhä-dhawar'yunamirriyinydja, ḡayiny dhu ḡunhi God-Waḡarryuny dhä-gir'yurra ḡunhiyinhany yolḡuny ḡunhi ḡayi ḡuli ga mirithirr yan birrka'yun ḡayaḡu ḡamatham ḡanya God-

* 3:8 Gentiles

Wañarrnha, malthun ñuli ga yan ñurikiyi bili Mawtjitjkalañaw* ñäthiliñuw romgu. Bili ñunha ga ñäthiliñuñurnydja djorra'ñur waña bitjan gam', "Ñuli ñayi dhu ga yolñuy yakany dhärük-märram nhä mala ñunhi bukmak rom ñunhi marrtji dhärä bilinuwuyña wukirriwuyña ñunha Mawtjitjkal Romñur, ñunhiyinhany yolñuny dhu dhä-gir'yunna yan." Yo bäyñun ñayi dhu ga ñunhi yolñuy ñayañu-ñamatham God-Wañarrnha ñuriñiyiny ñunhi ñayi dhu ga malthun ñurikiyiny bili yan romguny, bili ñayi ga ñunha dhärüktja waña bitjana gam', "Ñunhiyin bili yan ñayi dhu dhuwal yolñunhany walñakum, ñunhi ñayi God-Wañarryu ñanya bilin ñayañu-dhunupan lakarañal märr-nhirrpanminyawurra yan ga bilin."

¹² Ñayiny ga ñuriñiyiny ñäthiliñuynydja romdhu dhawu'-nhirpan walña ñurikiwurrungun bili yan yolñuw walalañ ñunhi walal ñuli ga mirithirr malthun ñurikiyin bili yan romgu malañuw bukmakku yan. Ga märr-yuwalkthinyarawnydja ñayiny ga ñunhiyiny rom yaka'yunna. ¹³ Yurr ñayiny ñunhi Djesu-Christthuny buluyi limurruny roñamarañal beñurnydja ñunhi God-Wañarrwalnydja dhä-gir'ñur, ñunhi ga lakaram ñuriñiyi ñäthiliñuy romdhu. Ñayin ñunhi Djesu-Christthun djaw'yurr limurrunguny dhä-gir' nhanukiyingala ñayi rumbalyuny. Bili bitjan ñuli ga ñunhi ñäthiliñuñurnydja djorra'ñur dhärä

* **3:10-11** Moses

wukirriwuyndja gam', "Nuli dhu nunhi yolŋuy määram dhä-gir'yunawuy, nanyanhany dhu nal'maram dharpalila mälakmaranhawuy lila, määrr ŋayi dhu dhiŋgaman, ga nunhiyiny dhä-gir'yunawuy nhanukuŋun yan God-Waŋarrwuŋun." ¹⁴ Yo, Djesu-Christnha nunhi ŋayipin gurrupanminany nanyapinyan ŋayi balayiny God-Waŋarrwalnydja dhä-gir'lil, bäynha limurrnydja, määrr ŋulatjarryiny romgurr ŋayiny nunhi God-Waŋarryuny gurrupara nhanŋuwuyndja ŋayi nayanu-guŋga'yunamirrnydja ŋurikiwurrungun yolŋuw walalaŋ nunhi Djan'tayilwun* bäpurruw mala, nunhi gan nunhiyi nayanu-guŋga'yunamirrnydja ŋorran nhanukiyinguŋun God-Waŋarrwuŋun dhawu'mirr nhanŋuwuy Yipurayimgu.* Määraŋalnydja ŋayi nunhi Djesu-Christthuny dhä-girny'tja nhanukuŋ God-Waŋarrwuŋuny limurrungun dharapul-djaw'yurr, määrr ŋayi dhu God-Waŋarryuny gurrupanna limurruŋ Dhuyu-Birrimbirrnydja nunhi ŋayi dhawu'-nhirrparr ŋäthil.

Lakaram ga Rombuy ga Dhawu'-nhirrpaminyawuy

*The Law and the Promise
Galatians 3.15-18*

¹⁵ Marrkapmirr walal lundu walal ŋarraku, dhuwal ŋarra dhu bäki rom dhuwalaŋuwuy naha munatha'wuy limurrungun. God-Waŋarryuny

* **3:14** Gentiles * **3:14** Abraham

ɲuli gurrupanna yan limurrɲ ɲunhi ɲula
 nhäny malany manymaktja, bili ɲayipi ɲuli
 ɲunhi dhawu'-nhirrpandja limurrɲy ɲunhiyiny
 malany. Manymak, balanya ɲayi dhuwaliyi
 romdja nhakun ɲuli ɲunhi märrma' yolɲu
 maᅇda yoranhamirr ɲula nhaku djämaw, bala
 maᅇda ɲuli dhäruktja ga yäkuny maᅇdaᅇguwuy
 maᅇda nhirrpandja djourra'lila, dälkuman
 nhakun ga ɲunhiyin romnhan, djugun'
 djäma maᅇdaᅇguwuy maᅇda, yakanuwnha
 bakmaranharaw. ¹⁶ Yo, God-Waᅇarryu
 ɲunhi dhawu'-nhirrpandja Yipurayimnha
 ga mala-ɲurrrkanhawuynha nhanɲu, ɲunhili
 ɲäthilinɲurnydja dhuyunur djourra'ɲur,
 ga yaka ɲayi gi ɲunhi biyakuny lakaraᅇ
 gam' "Mala-ɲurrrkanhawuywuny walalaᅇgal
 nhanukalanuwn", yakayi dharrwawnydja
 ɲany "mala-ɲurrrkanhawuywu" mayali'
 waᅇgany yan yolɲu ɲunhi ɲayi Maᅇutji-
 dhunupayanhawuynha Djesu-Christnha.
¹⁷ Ga bitjanna ɲarra ga dhuwal nhumalaᅇ
 lakaramany gam', ɲunhi ɲayi God-Waᅇarryu
 dhawu'-nhirrpandja ɲunhi gumurrrkun-
 haminyawuynydja rom nhanukalnydja
 Yipurayimgalnydja, ɲunhiny wiyinɲuwnha yan
 ɲayathanharaw. Ga yalalan ɲayi ɲunhi romdja
 nhanɲuwuy ɲayi gurrupar Mawtjitjkalnydja bäy
 ɲayi 430-dhuᅇgarra djulkthurr. Ga yakan ɲayi
 ɲunhi ɲurɲiyiny romdhuny bakmaranha wo
 bilmaranha ɲunhiyiny ɲunhi ɲurruᅇunhany
 dhawuny' nhanɲu God-Waᅇarrwu. ¹⁸ Ga ɲuli
 ɲayi dhu ga ɲunhi God-Waᅇarryu mundhurr
 mala gurrupan limurrɲy bili limurr ɲuli

ga ñunhi Mawtjitjkalañuwnydja yan romgu malthun, ñuriñiyiny ga mañutji-lakaram ñunhi ñunhiyiny mundhurr mala limurr ñuli märram ñunhiyiny yakan romgurr dhawu'-nhirrpanminyawurrnydja ñunhi mañda ñäthil djäma God-Wañarryu ga Yipurayimdhu. Yo, ñulatjarryi bili yan ñunhi dhawu'-nhirrpanminyawurr romgurr ñayi ñunhi God-Wañarryuny gurrupar ñunhiyiny mundhurr nhanñuny Yipurayimguny.

Lakaram ga garrpinawuyinha yolñuny ga dja-marrkuñiny'

*Slaves and Children
Galatians 3.19-20*

¹⁹⁻²⁰ Yo, Nhän nhakun ñayi dhuwali gämurruny' dhiyakiyiny ñunhi Mawtjitjkalañuwnydja* romgu? Yän ñayi ñunhi dhuwaliyiny romdja ñapalila ñal'yurr, märr ñayi dhu ga dhiyañiyiny limurrun milkuman ñunhi nhä dhuwal yätjkurr rom. Ga dhärranhany ñayi balañ ganha dhuwaliyi romdja, ga yän bili ga ñayin ñunhin mala-ñurrkanhawuyinha nhanukun Yipurayimgun* bunan, ñunhiyin yolñu ñunhi ñayi God-Wañarryu dhawu'-nhirrpar ñanya. Yo, yuwalktja ñunhi romdja yaka nhanukiyingununy God-Wañarrwununy gurrupanawuy, ñunhiyiny gan dhuwal God-Wañarrwal djiwarr'puyyu yolñuy lakarañal nhanukalnydja Mawtjitjkalnydja, bala

* 3:19-20 Moses * 3:19-20 Abraham

ņayiny Mawtjitjthuny gan yorrnha gurrupar yolņuwnydja walalaņ.

*God-Waņarrwu dhawu'-nhirpanminyawuy
ņāthiliņu Rom*

*God's Covenantal Law
Galatians 3.21—4.7*

²¹ Yo, ga nhämirra ņunhi Mawtjitjkuny ņāthiliņuny rom, gānaņ'thuna ga beņurnydja ņunhi God-Waņarrwalnydja dhawu'-nhirpanminyaņurnydja romņur? Yāw, bāyņu warray, bili ņuli balaņ ņayi God-Waņarryu lakaranha yolņu'-yulņuw ņunhi romdja ņunhi walņakunhamirr, bala ņunhiyiny balaņ ņayi God-Waņarryuny limurrunhany dhuwurr-dhunupan lakaranha, ņunhi limurr balaņ ganha malthunany ņurikiyi romguny nhanukalaņaw mirithinyany. ²² Yurr ņunha ga ņāthiliņuynydja djorray' lakaram bitjan warray gam', ņunhi bukmaknha ga dhuwal yolņuny walal nhina buku-liw'maramany wāņakurnnydja malaņuwurr ganydjarrņurnydja dhuwurr-yātkurruwala. Ga ņunhiyiny mala ņunhi mundhurr ņunhi ņayi gan dhawu'-nhirparnydja, ņunhiny ņurikiwurrunņun bili yan yolņuw walalaņ ņunhi walal gan mārr-nhirpanmin Djesu-Christkala.

²³ Nāthilnydja baman'tja, yurnnha limurr gan ņunhi mārr-nhirpanmin Djesu-Christkalnydja, ņayiny gan ņuriņiyiny ņunhi ņāthiliņuynydja Mawtjitjkalnydja romdhu limurruny mirithin yan dhika garrwi'yurr, ga yān bili ga

dhuwaliyi ñayi märr-nhirrpanminyawuy maļ'ṭhurr warranulthin. ²⁴ Ñayiny ñunhiyiny romdja balanyan nhakun marṅgikunhamirra limurruṅ, ga bäy ñayipi ga Djesu-Christnha bunan, märr limurrunhany ñayi ñunhi God-Wañarryuny ñayaṅu-dhunupan lakaraṅal bala märraṅala, ñunhi limurr märr-yuwalkthinany nhanṅuny Djesu-Christkuny. ²⁵ Ga ñunhi ñayi dhu ṅula yol yolṅu märr-yuwalkthirr nhanṅuny Djesuwnydja, bala ñunhiyiny dhu romdja bäyṅun nhakun buluny nhanṅu marṅgikunhamirr.

²⁶ Yo, dhiyaṅuny bala nhumany dhuwal nhanṅuwuynha God-Wañarrwun yan djamarrkuļiny', bili ṅuriṅiyin ga lakaram, ñunhi nhuma märr-yuwalkthinany Garraywal, bala yan nhuma märr-nhirrpanminan nhanukal. ²⁷ Ñunhi nhuma gan buku-ļuptja märraṅal, ñunhiyiny nhumalaṅ romdja ga gakaļny'tja wiripuṅuyinan bilyurr, bitjarra nhakun yolṅuy ṅuli ṅäthiliṅuny moy'mirrnydja girri' larrmaraman, bala ñayi ṅuli nhirrpandja yuṭan darṭjalknha. Yo, ga nhinanany nhuma gan ñunhi, balanyan bili yan nhakun ñayipin Djesu-Christnha. ²⁸ Ga bäyṅun limurr dhuwal barrkuwatitja bāpurru, Djuw* mala ga ñunhiwurr ñunhi Djan'tayil* mala. Ga ḍapmaranhawuynydja dhuwal yolṅu bäyṅuyi barrku ṅurukaļnydja ñunhi baļanydjarratjarrawalnydja yolṅuwal. Ga bitjandhi bili dirramuny dhuwal bäyṅuyi yan

* 3:28 Jews * 3:28 Gentiles

barrku miyalkkalnydja. Ga bukmak yan limurr dhuwal ñunhi märr-yuwalkthinyamirrnnydja mala waᅅganyᅅura yānan, bili ᅅayin ñunhi Garrayyun limurrnhany waᅅganyᅅuᅅal. ²⁹ Ga ñunhi ᅅali yuwalktja Djesu-Christkuny yolᅅu ñunhiyiny ᅅali nhanukala Yipurayimgala* yarraᅅaᅅurnnydja, bala limurr dhu ga ñunhi märraman yanan nhanukuᅅ ñunhi ᅅula nhāny mala manymaktja, bili limurrnhany ᅅayi ñunhi God-Waᅅarryu dhawu'-nhirrparyi, bitjarr bili nhakun ᅅayi gan Yipurayimnha gurrupar nhä malany ᅅäthil.

4

¹ Yo, bulu ᅅarra dhu dhuwal nhumalaᅅ lakaram, märr nhumany dhu ga marᅅgimirra nhina. Ñunhi ᅅuli yolᅅuny bäpa'mirriᅅu dhiᅅgam, bala ᅅayiny ᅅuli ñunhi gäthu'mirriᅅuynydja nhanukal märraman ñunhi ᅅämbu-meᅅgunhawuynydja girri', bukmaknha yan ñunhi ᅅayi gan bäpa'mirriᅅuy ᅅayathaᅅal. Yurr ᅅuli ᅅayi ñunhi gäthu'mirriᅅu yutjuwalany yan, ga bäyᅅun nhakun dhu ñunhi ᅅayipiny gumurru-märram ñunhiyiny girriny' malany. ² Bili ᅅayipiny, ñunhiyiny yothuny ga wiripuᅅuwal muka yolᅅuwal djägaᅅur nhina, ga ᅅurikalyin nhakun dhu ga ñunhi yolᅅuwal wana-nhirrpanawuywala ᅅorra ñunhi ᅅula nhāny mala bukmaktja girri', ga yan bili, ga bäy ᅅayi dhu ñunhi yothu ᅅathan ᅅalaᅅalyirr. Ga balanyamirriynha ᅅayi dhu ñunhi märramany ñunhi girriny' mala,

* 3:29 Abraham

nhanukiyingalnydja ñayi gonlil wapmaram.
³ Ga bitjarryin gan ñunhi limurrnydja nhinan ñäthilnydja wiripunjuwal gonñur, wakinjuwal birrimbirwal munatha'wuywal walalaᅅgal, walal limurruny gan garrwi'yurr, bala walal gan ñunhi buᅅgawayinan limurrunguny.

⁴ Ga ñunhi nhakun nhanñu God-Wañarrwu waluny galkithin bala yan ñayi djuy'yurra nhanñuwuy ñayi gäthu'mirriñunhany, ga maᅅñ'thurrdya ñayi ñunhi yolñun yan, ñänᅅdi'mirriñuwalnydja yolñuwala, ga nhinanany ñayi gan ñunhi ñuriñiyin romdhuny Djuw-wal nha,* ⁵ märr ñayi dhu ñunhi buluyi roᅅanmaramdhi limurrunhany bejuryiny romñur, bala limurr dhu ñunhi yolñuny walal nhanñuwuy nha yan. ⁶ Dhiyañuny bala limurr dhuwal nhanñuwuy nha djamarrkuᅅi', ñayi ñunhi djuy'yurr nhanukiyingalañaw ñayi Gäthu'mirriñuwnydja birrimbirr, bala ñayi galkarnydja limurrungala ñayañulilnydja. Ga ñuriñiyin nhanukal birrimbirryun ñuli ga ñunhi lakaramany limurrungalnydja ñunhi ñayiny God-Wañarnydja limurrun bäpa'mirriñun. Ga ñuriñiyi bili birrimbirryu limurr dhu ñunhi buku-gawaw'yundja nhanñu märrliyanhamirrdya nhanukal marrtji waña bitjandja, "Mäᅅu' ñarraku marrkapmirr," bitjandja. ⁷ Bäyñun nhuma dhuwal dhiyañuny bala buluny garrpinawuy yolñu walal. Nhumany dhuwal God-Wañarrwun djamarrkuᅅi', ga gurrupandja ñayi nhuna dhu

* 4:4 Jew's

ņunhi, ņunhi bili yän ņunhi nhä mala ņayi gan
nhuna dhawu' nhirrpär.

*Bolnydja gan warwuyurra ņurikiwurrunguny
yolņuw walalaņ ņunhi walal gan roņiyinan bi-
lyurr ņäthilinulila romlil*

*Paul's concern for the Galatians who are going
back to their old ways*

Galatians 4.8-20

⁸ Yurrnha nhuma gan ņunhi God-
Waņarrwalnydja galkithin, ņunhiny limurr gan
ņäthilnydja nhinan romņur ga ganydjarrņur
birrimbirrwal munatha'wuywal walalaņgal,
walal nhumalaņ gan buņgawayin. Bala
nhuma gan ņunhi märr-yuwalkthinan
ņurikiyiny malaņuw birrimbirrwu, yanbi ņunhi
walalaņgalnha goņņur limurrunguny walņa
yalalaņumirriwnydja wiyinņumirriwnydja
nhinanharaw, yanbi ņunhi walalnha gan
ganydjarrnydja ņayathaņal. Yurr walal ņunhi
yuwalktja bäyņun yulņuny, ganydjarrmiriwnha
mala. ⁹ Ga dhiyaņuny bala nhuma ga
dhuwal nhina galkin yanan ņurikalnydja
yuwalkkalnydja God-Waņarrwal. Ga
manymaktja ņunhi mirithirrnnydja, ņunhi ņayiny
ga ņunhiyiny yuwalktja God-Waņarr nhinany
galkin yanan nhumalaņgala. Ga nhakun
nheny ga dhuwal buluny galkikum ņunhiyiny
malany birrimbirrnha dhiyakuwuynhany
ņunhi munatha'wuynhany, walal dhu ga
nhuņuny buņgawayirr. Bäyņun walal
ņunhi bilin ganydjarrmiriwnha mala yalņgin
balanyan. ¹⁰ Ga bilin nhakun nhuma

ɲuli ga dhuwaliyi märr-yuwalkmirriyirra
 nhokiyingala nhe ɲayaɲuynyɲɲa, ɲunhi
 bitjanna bili nhuma dhu ga ɲunhi bungulnyɲɲa
 djäman yan, ga ɲula nhäny mala rom
 ɲamaɲamayun walu-ɲupanna, ɲalindi-
 ɲupanna, dhungarramandhirra, ɲurikin
 bili nhina romgu malthun ɲäthiliɲuwnha.
 11 Mirithirra yan ɲarra nhumalaɲ ga dhuwal
 warwuyundja. Ga bitjanna ɲarra ga dhuwal
 nhämany, nhakun ɲarra gan ɲunhi dhäwuny
 lakaraɲal yänan nhakun ɲayaɲumiriwwun
 walalaɲ nhumalaɲguny, yänan nhakun ɲarra
 gan ɲunhi walun ɲarrakuwuy ɲarra djalkthurr
 nhumalaɲgal.

12-13 Marrkapmirr lundu walal ɲarraku,
 buku-djulɲimirr buthuru-bitjurrnyɲɲa walal
 ɲamathaɲ. ɲarrakun walal yan romguny
 malthurr. Biyakun walal gi nhininy nhakun
 dhuwal ɲarra ga nhina, ganarrthula walal
 nhäny mala bukmaknha, ɲunhi nhä ɲayi ga
 rom mala ɲorra garrpinamirr. Biyakun walal
 ɲarrakuny malthurr nhakun ɲarra gan nhinan
 nhumalaɲgal dhiyalii, ɲunhi yaka nhuma
 ɲarrany ɲula ɲayaɲu-midikumana. Guyaɲa
 nhuma ga dhuwal ɲunhi ɲurruɲuny dhäwu,
 ɲunhi ɲarra gan lakaraɲal nhumalaɲgal
 dhiyalii, ga rirrikthurr ɲathil ɲarra, rerriy
 ɲarrany ɲayathaɲal. 14 Ga nhumany ɲarraku
 ɲunhi mirithinan warwuyurrnyɲɲa, yurr bäyɲu
 nhuma ɲarraku ɲuyulkthinyany ga gali'-
 nhirrpanminany, ga buthuru-djaw'yunminany.
 Nhumany ɲunhi ɲarraku mirithinan yan
 gumurr-ɲamathinany, bitjarra nhakun ɲarrany

nunhi God-Waṇarrwun dhäwu-gänhamirr,
 ga wiripuny nhakun ṇayipin yan Djesu-
 Christnha. ¹⁵ Yo, ga ṇäkulnydja nhuma gan
 nunhi dhäwuny ṇarrakuṇ, ga märraṇalnydja
 nhuma gan nunhi galṇa-djulṇithinyaraynha.
 Ga dhiyaṇuny bala wanhan nunhiyiny
 rom? Nhaltjanna winya'yunna muka? ...
 Bili nhumany ga nunhi djälthirr ṇarraku
 guṅga'yunaraw muka. Ga dhuwal mak balan
 ṇarra ṇula maṇutji rirrikthurr, ga nhumany
 mak balan nunhi nhumalaṅguwuyndja
 maṇutji dulṇurr'yunmirra bala ṇarrakala
 mam'maraṇ, ṇuli balan nunhi gumurr-
 yaṅginy balanyarawyiny djämaw. ¹⁶ Nhän
 dhuwal ṇarrany nhumalaṇ miriṇun
 dhiyaṇuny bala muka? Bili ṇarra gan nunhi
 dhäwuny yuwalkkuṇala dhunupayaṇala yan
 lakaraṇalnydja.

¹⁷ Ga nunhiwurrnydja yolṇu walal nunhi
 walal ṇuli ga dhäwu nhumalaṇ djarrpi'kumany
 ga nyäl'yundja lakaram, beṇurnydja nunhi
 dhäwuṇur yuwalkṇurnydja, yan walal ga
 nunhi djälthirr walal dhu ga galkithirr
 nhumalaṅgal, ga bäyṇun walal gi nunhi
 nhumalany yuwalkkuṇuny guṅga'yurr. Ga
 djälnydja walal nhumalaṇ, walal dhu ga yan
 baku-ṇayathamany nhumalany ṇarrakalaṇaṇur,
 nunhi nhaku ṇarra ga nhumalaṇ djälthirr, märr
 yanbi dhu ga nhumany walalaṅguwuynha
 yan djälwu malthun djäma nunhi ṇula
 nhän malany. ¹⁸ Ga ṇuli walal balan ganha
 nunhi galkithinya nhumalaṅgal nunhi ṇula
 nhaliyinydja gämurruy' manymakthuny, bala

ɳarrany balan ganha ɳunhi yakan nhakun nhumalan mirithinyany warwuyuna. Bädhi ɳunhi walal balan ganha ɳunhi nhinanha nhumalangal dhiyalii wiyinɳumirr, ɳunhi balan ɳarrany yaka dhiyalii. ¹⁹ Marrkapmirr walal djamarrkuli', rirrikthunna ɳarra marrtji dhuwal galkunaraynydja ɳurikiyiny waluw, ɳunhi nhuma dhu ga nhinany ɳamathaman dhika nhakun ɳayipin yan Djesu-Christnha, galɳany ɳarra marrtji dhika rirrikthunna warwuyunaraynydja nhumalangal, bitjana ɳarra ga dhuwal dhäkay-ɳämany rerrinhany nhakun yothuy ɳuli marrtji buma-puma miyalknha. ²⁰ Ye-e-e, wanha balan ɳarra ganha dhuwal dhiyaliiyinhinanha nhumalangala, märr balan ɳarra marrtjinya nhumalany wanhanha. Mirithirra yan ɳarra ga dhuwal nhumalan warwuyundja.

Yägay ga Djärawalanuwuy dhäwu

Hagar and Sarah

Galatians 4.21-31

²¹ Wiripuny nhuma ga dhuwal djälthirr nhuma dhu ga nhina ɳuriɳiyin bili yan romdhuny, ɳunhi ɳayi gurrupar Mawtjitjkal. Ga ɳula nhe marɳgi warrpam'kun ɳurikiyiny dhäwuw malanuw, ɳunhi ga ɳuriɳiyi ɳäthilijuy romdhu ɳayatham? ²² Ga bitjan ɳayi ga ɳunhi dhäwuny dhärra gam' nhe dhu nhämany Yipurayimnhan* ɳunhi nhanɳu yothu manɳany märrma ɳirramu. Yo wanɳanydhuny nhanɳu yothu gäɳal Yipurayimgu, ɳapmaranhawuyyu

* 4:22 Abraham

miyalkthu. Ga wiripunuyndja nunhi nhanju yothu gänal balandyjarratjarraynha nunhi nayi yakan dapmaranhawuy. ²³ Yo, nayiny nurininyiny dapmaranhawuyyiny miyalkthu yothuny gänal bitjarr yan bili nhakun nuli bawalamirriy miyalkthu yothuny gäma. Ga nayiny Djaraynydja nhanju yothu gänal Yipurayingu, nunhiyin nunhi manutji-dhunupayanhawuyndja, dhawu'-nhirpanawuyndja nhanukununy God-Wanarrwununy.

²⁴ Ga dhawuny nayi ga dhuwaliyi yindin mirithirra norra, mayaliny' nhanju djinawan' mirithirra, mandany ga nunhi nurininyiny miyalkthuny manda manutji-lakaram nunhi gumurrkunhaminyawuynha rom mandany. Yo nurikiyiny nunhi dapmaranhawuywuny miyalkku Yägayawnydja* djamarrikuli' dapmaranhawuynha yan, nunhi ga nurininyiny manutji-lakaram nunhiyin nunhi rom näthilinjungan nunhi nayi God-Wanarryu gurrupar nunhiyi rom Mawtjitjkal* nunhal bukuñur yakuñur Djäniya,* nunhal makarrnurnydja Yaraybiya.* ²⁵ Ga Yägaynydja* ga manutji-lakaram nunhan wäña Djäniyan,* yuñgurrñur Yaraybiya* ga wiripuny nunha Djurutjalamna.* Ga yolñu mala nunhi dhiyañ bala walal ga nhina nunhiyi Djurutjalamdja wäñañur nunhiny walal

* 4:24 Hagar * 4:24 Moses * 4:24 Sinai * 4:24 Arabia
 * 4:25 Hagar * 4:25 Sinai * 4:25 Arabia * 4:25 Jerusalem

bukmaknha dapmaranhawuynha mala.
²⁶ Yurr limurrunguny dhuwal yuwalktja nãndi'mirriñu ñunhan bala Djurutjalam ñunhan djiwarr'ñura, ga yakan ñayi ñunhayiny wãña ñula garrpinawuy. ²⁷ Ga dhäwuny ñayi ga ñunha djorra'ñurnydja ñorra ñurikiyiny wãñaw bitjanna gam',

“Nhe miyalk ñunhi nhe bãyñu ñula yothuny gãnha.

Bãyñu nhe ñula dhäkay-ñãnha yothupuy rerri nhokiyinal nhe rumbalyu.

Nhininy gi galña-djulñithin yan.

Nãthilnydja nhe yothumiriw, ga dhiyanuny bala nhe dhu djamarrkuli'nhany mãrram dharrwan mirithirra,

djulkmaraman dhu ga ñunhiyinhany miyalknha ñunhi ñayi ga nhina dhuwaymirr.”

²⁸ Lundu walal ñarraku, nhumany yanbi gan dhuwal mañ'thurr dhiyaliyi dhawu'ñur, balanyayin bili yan nhakun Yitjaknha.* ²⁹ Ga ñunhiny mala djamarrkuli' gan mañ'thurr bitjarr nhakun wiripu mala djamarrkuli' ñuli ga mañ'thun, yakany ñunhiliyi dhawu'ñur nhanukal God-Wañarrwal, walalnydja ñuli ga marin yan djãma ñurikiwurrunguny wiripuwurrunguny djamarrkuliw'. Ga balanyan bili mariny ñuli ga dhuwal mañ'thun dhiyanuny bala dharañanan yan. ³⁰ Nũa ñunhi God-Wañarrwalnydja ga dhärukñur wãña bitjanna gam', “Djuy'yurra ñanya dhuwaliyiny

miyalknha garrpinawuynhany ga yothunhany nhanju. Bäjñun dhu ñanya ñunhi ñula yolthuny gurrupan ñula nhä.”³¹ Marrkapmirr walal lundu walal ñarraku, limurrnydja dhuwal djamarrkuli' ñurukunđhi miyalkkun ñunhi ñayiny balanydjarratjarra, yakan ñayi garrpinawuy ñula yolkuñ.

5

Djesu-Christthun ñuli ga dhuwal ñayipin gurrupan balanydjarratjarrany rom

Christ gives Freedom

Galatians 5.1-15

¹ Bilin ñayi ñunhi Djesu-Christthuny limurruny dhawatmarañala. Bilin limurrnydja dhuwal yuwalknha yan ñayañulayyunan. Ga biyakiyin bili yan gi nhininy balanydjarratjarran yan, yakan dhu buluny ñayi nhuñuny ga buñgawayirr ñunhiyiny ñunhi Mawtjitjkuny* rom.

² Ñuli nhuma dhu ga ñunhi balayiny roñi'-ruñiyirr romlilnydja yan, dhayunanjmirr nhuma dhu ga mitthunminyarawnydja, ñunhiyiny nhakun ñayiny nhumalañgal Djesu-Christtja bäjñun waliwaliñun. Bala nhakun nhuma ñuli ga ñunhi bitjanna wañany gam', “Ñarrany dhu dhuwal walñathirr ñuriniyin bili yan romdhun, bäjñun ñarrany dhu Djesu-Christthuny walñakum.”³ Ga dhuwal ñarra dhu wañan nhumalañ yulñuny marñgikuman manapan, ñuli nhe dhu ga ñunhi ñurikiyiny

* 5:1 Moses

bili yan wanganyguny romguny malthun, nheny dhu ga nunhi djämany bukmaknha yan nunhi Djuw-malawnydja* rom malany. ⁴ Nuli nhuma dhu ga nunhi malthun nurikiyiny bili yan romgu Mawtjitjkalaŋawnydja, yanbi dhu ga nurinjiyiny nhe nayanunamatham God-Waŋarrnhan; nunhiyiny nhakun nhe bilin gänaŋ'maranhaminan nhunapinya nhe nhanukala Djesu-Christkala, bala gulmaranhaminan nhe nhanukal melwuyunaŋura ga märr-ŋamathinyaŋura. Ga bäyŋun nhe nunhi buluny nunhiliyiny märr-ŋamathinyaŋur nhanukalnydja. ⁵ Yurr yuwalktja yanbi nunhi nhanukalaŋumirrnydja yolŋu walal marŋgimirra, nunhi ŋayiny dhu God-Waŋarryuny walalany märraŋun yan, bili walal nuli ga nunhi märr-nhirrpanmirrnydja nhanukiyingala yan. Ga ŋayin nuli marrtji nunhi Dhuyu-Birrimbirryun guyaŋanhamirriyamany limurruny, nunhi God-Waŋarryuny limurruny bilin dhuwurr dhunupan lakaraŋal, bili limurr nunhi märr-nhirrpanminan nhanukala Djesu-Christkala. ⁶ Ga nunhi nhe gali'lil wapthurr nhanukalnydja Garraywalnydja, bäydhi nhe darrtjalkkunhawuy, ga bäydhi nhe mak yakany darrtjalkkunhawuy. Ga dhuwanna ŋayi nunhi mirithirrnydja nurrununy gämurru'gam', nuli nhe ga nunhi märr-yuwalkthirr Garraynhany yan, bala nheny dhu ga nunhi bitjandhi bili yan märr-ŋamathirra nunha nunhi wiripunuwnydja yolŋuw.

* 5:3 Jews

7 Nāthilnydja nhuma gan ŋunhi nhinan manymakkunjal dhika Garraywal yan dhukarryuny dhunupay. Ga yolthun nhumalany ŋunhi gulmaramany beŋuryiny ŋunhi yuwalkŋurnydja dhukarrŋur. ⁸ Ga ŋayiny God-Waŋarryuny, ŋunhi ŋayi djarr'yurr nhuna, yaka ŋayi ŋunhi waŋanha ŋunhayiny ŋunhi wiripuŋunhany yolŋuny nhuŋuny marŋgikunharaw. ⁹ Yolŋuy walal ŋuli ga dhäwu lakaram mayali'kurr bitjan gam', "Lurrkun'thu yan dambakunhawuyyu ŋuli ŋunhi ŋathanhany dämbanhany ŋathanmaram yindikumany, bala bukmaknha ŋayi ŋuli ŋunhi wiripuŋuyirrydja ŋuriŋiyiny lurrkun'thuny dambakunhamirriy," bitjan. Ga bitjandhiyi bili yan dhu ŋunhi lurrkun'thuyi yan yolŋuynydja walal baduwaduyundja nhumalanhany bukmaknhan ŋuriŋiyin ŋunhi walalaŋgiyingalnha walal djarrpiy'nha dhäwuynydja mala. ¹⁰ Nhumany dhuwal Garraywun yan yolŋuny walal. Yurr ŋayiny ga ŋunha Garraynydja ŋarraku djälthirr ŋarra dhu marrtji nhäma ga maŋ'maram nhumalaŋgal, märr nhuma dhu marrtji djämany ŋunhiyi bili yan ŋunhi nhaku ŋayi ga God-Waŋarr nhumalaŋ djälthirr, ga yakan nhuma dhu ga buthuru-bitjun ŋunha wiripuŋuynydja yolŋuw. Ga ŋunhiny yolŋu mala ŋunhi walal ŋuli ga nhumalany marilil galkan, God-Waŋarryuny walalany dhu ŋunhi dhä-gir'yurra yan.

¹¹ Lundu walal ŋarraku, wiripuwur-nydja dhuwal yolŋu walal ŋuli marrtji lakaranhamirra ŋarranhany, yanbi ŋarran

ɲuli gi ɲunhi waɲi yolɲunhany walalany
 ɖarrtjalkkunhaminyarawnydja. Ga nhakun
 walal ɲuli ga ɲunhi yolɲuynydja walal
 ɲarranhany gulmaram dhäwuɲurnydja
 lakaranhaɲur? Ga ɲunhi balan ɲarra
 ganha ɲunhi waɲanha yolɲuny walalany
 ɖarrtjalkkunhaminyaraw, ɲunhiny nhakun
 balan ɲarrakuny dhukarr gumurr-yalɲgin
 yan dhäwuwny'tja lakaranharaw, ɲarrany
 dhu dhäwu lakaram nhanukalaɲuwuynydja
 Garraywalaɲuwuynydja dhiɲganhawuy,
 ɲunhi ɲayi dhiɲgaɲal ɲunhiliyi dharpaɲur
 mälakmaranhawuyɲur. ¹² ɲarra ga dhuwal
 gatjpu'yundja walal dhu ɲunhiwurrnydja yolɲu
 walal ɲunhi walal nhumalany ɲuli ga ɲayaɲu-
 wutthun ga marilil nhumalany galkan, nhämirr
 balan walal dhu ga walalawuynha mitthunmirr,
 wiripuny walal dhu yan warrpam'thunna
 gulkmaranhamirr.

¹³ Lundu walal ɲarraku, bilin ɲayi ɲunhi
 God-Waɲarrayuny limurruny märraɲala
 dhawatmaraɲala yanbi yänaɲuwnha
 nhinanharawnha balanydjarratjarrawnha.
 Ga yakan marrtji buluny djäma ɲunhi ɲula
 nhäny mala nhokiyingalnydja nhe djälyu,
 bili nheny dhuwal dhuwurr-dhunupan yolɲu.
 Djämany walal marrtji guɲga'yunmirrnydja
 bala-räli'yunmirra yan, bili nhumany ga
 ɲunhi märr-ɲamathinyamirra. ¹⁴ Yo, ga
 bukmaktja ɲunhi rom mala ɲunhi ɲayi gan
 gurrupar Mawtjitjkal, waɲganyguɲala yan ɲayi
 waɲganylila, ga dhuwanna ɲayi ɲunhi romdja
 waɲganygunhawuynydja nhirrpanawuy gam',

“Limurrnydja dhu ga ñunhi märr-ñamathirra ñunha wiripuñuwnydja yolñuw mirithirra yan, bitjan nhakun limurr ñuli ga märr-ñamathirr limurrunguwuy limurr waña'-wañany”, ga dhuwaliyin ñayi ñunhi romdja. ¹⁵ Ga ñuli nhuma dhu ga ñunhi ñarrtjunmirrnydja yan bitjandja bili, bitjandja nhakun ñuli ga ñunhi wuñgan mala wakinñu wärrañ bunhamirr ñuli marrtji, ñunhiyiny nhakun nhuma ga bitjandhiyiny malan dhawar'maranhamirr, ñuli nhuma dhu ga ñunhi yakany nhumalañguwuy nhuma djäga.

God-Wañarrwu Walñamirr Birrimbirr ga yolñuw ñayañu

God's Spirit and our own desires

Galatians 5.16-26

¹⁶ Nurrunguny djulkmarañ ñanya Dhuyu-Birrimbirrnha walñalilnydja nhokiyngal nhe, märr nheny dhu ga yakan buluny djälthirr ñula nhakuny malañuw ñunhi nhä mala nhokal dhu ga mañutjinur ñamathirr. ¹⁷ Ga ñayañuny nhanñu dhuwal Dhuyu-Birrimbirrwuny gänañ'thunna ga limurrungalañañurnydja ñayañunur, ga limurrunguny dhuwal ñayañu bitjandhiyi bili ga gänañ'thundhi beñurnydja ñunhi nhanukalnydja ñayañunur Dhuyu-Birrimbirrwalnydja, ga mirinun ñunhi mañda mañdañguwuy yulñuny, ga bäyñun nhe ga ñunhi djäma ñula nhä mala nhokiyngalnydja nhe ñayañuy. ¹⁸ Ga ñuli ñayiny dhu ga ñunhi Dhuyu-Birrimbirryuny yan waña-gäma dhuwaliyiny ñunhi djälñhany nuñu,

nhanukiyingalnydja ñayi djälyu, bala ñayi dhu ñunhi ñunhiyiny rom ñunhi ñayi ñäthil gurrupar Mawtjitjkal yakan dhu ñayi nhuñu ñunhi buluny bungawayirr.

19 Limurrunguwuynyndja dhuwal djäl yolñuwnydja djarrpin' yan mirithirra, djälthirnydja ñayi ñuli ga bitjanna bili yan yätjkurruwnha yan djämawnydja, limurr dhu ga guyañany djarrpi'kuman yan, ñunhin milnyañ' mirra yan guyañanhawuy mala, ga gora-gurrupanamirra. 20-21 Ga buku-ñal'yundja walal ñuli ga ñunhi wiripuñuwnha gonñbuywun djämapuywu wañarrwuny malañuw, ga wiripuny walal ñuli ga marñgithirr galkawnha romgu, walal dhu ga buman yolñunhan walalany, wiripuny walal ñuli ga ñaramurryirr wiripuñuwnha yolñuw ñoy-dhärran ga bitjanna ñuli murrkay'kuman yan yolñuw, bala ñuli ga ñunhi balanyarayyiny djämay yätjkurruynyndja malañuy malñ'maramany gumurr-dälñha. Ga yindin walal djäl mañutji-diy'yunarawnydja ga maðakarritjthinyarawnydja ñunha wiripuñuwnydja yolñuw walalañ. Ga wiripuny ñayi ñunhi yolñu läy-dälñha, gunğa'yunamiriwnha balanyan. Ga wiripuny walal djäl walal dhu ga ñarrtjun yolñuny wawuñulila, yänan nhakun dhu ga marin ñamañamayun. Ga wiripuny dhuwal yolñu walal djäl walal dhu ga ñänitjin' yan luka, bala ga mala-manapan ñunha dhuwurr-yätjmirriwala yolñuwal walalañgal, bala walal dhu ga ñunhi djämany ñula nhän yan yätjkurra mirithirra. Ga bili ñarra nhumalañgal ñunhi

lakaraṅalnydja bitjarrnydja gam', ṅuli nhe yolṅu, ṅunhi nhe djäl yindiny balanyarawyiny malaṅuw djämaw yätjkurruwnydja, bäyṅun nhe dhu boṅṅuṅ ṅunhi ṅuriṅiyiny yolṅuy märraṅ ṅula nhäny mala manymaktja nhanukalnydja God-Waṅarrwalnydja romṅur. Ga yaka yan dhuwalyiny meṅṅuṅ.

²² Yo, God-Waṅarrwalnydja ṅunhi Dhuyu-Birrimbirryu limurrnhany ṅuli marrtji ṅuṅga'yunna, limurr dhu ga märr-ṅamathinyamirr, ga ṅayaṅu-djuṅṅithirr, ga nhina limurr dhu ga mäḡayan yan ga ṅayaṅu-dharradan ga ṅayaṅuy mel-wuyunamirriynha, ga manymakkuman yan, ga ṅayaṅu-dadawyunamiriwnha ²³ ga ṅayaṅuy nyilṅ'maranhamirriynha, ga goli-nhirrpanmirr limurr dhu marrtji ṅunhi ṅayaṅuny mala limurrṅuwuy. Ga bäyṅun nhuna ṅayi dhu ṅunhi buluny romdhu dhuwalaṅuwuyyuny munatha'wuyyuny ga ṅayatham. ²⁴ Ga ṅunhiny yolṅu mala ṅunhi walal gan bilin nhakun mala-manapara nhanukala Garraywala, bilin walal gan ṅunhi dhuṅ'yurra dharpalilyaṅal walalaṅuwuyyynydja walal nhä malany ṅunhi yätjkurruwnydja rom nhakun ṅunhi dhuwal djäl-dumurruyinyamirr rom ga ṅoy-ṅapu' rom ga djäl-gänaṅumirr rom, ṅunhiyiny mala bilin dhiṅṅaṅala. ²⁵ Bilin ṅayi ṅunhi limurrnhany walṅakuṅala ṅuriṅiyin ṅunhi Birrimbirryuny nhanukiyingala ṅayi, bala limurr dhu ga ṅunhi djämany ṅunhin bili yan ṅunhi nhaltjan ṅayi ga Dhuyu-Birrimbirr ṅuli djälthirr limurruṅ. ²⁶ Ga yaka ṅuriṅiyiny märr-ṅurr'yurr, bala marrtji

lakaranhamirrnydja yolŋuwalnydja walalaŋgal,
yän nhakun gi marŋgi lakaranhamirrnydja,
ga yaka gi maŋutji-diy'yunmirrnydja bala
räli'yunmirrnydja.

6

*Guŋga'yunmirrnydja marrtji walal bala
räli'yunmirr yan*

Help each other

Galatians 6.1-10

¹ Yo, wäwa walal ŋarraku, ŋunhi dhu
ŋula yolnha yolŋuny gaŋmaramany ŋula
nhaliy yätjkurruynydja, ga nhumany dhu
ŋunhiwurryiny ŋunhi nhuma ga nhina God-
Waŋarrwalaŋumirr Dhuyu Birrimbirmirr,
nhumany dhu dhuwalawurryiny marrtjin
balayin ŋurikalyin garrpinawuywala
yolŋuwal, bala waŋin ŋanya ŋuliŋuryiny
bilmaranun; yurr gurrum'thu dhärukthuny
ŋanya waŋiny ŋayaŋu-roŋanmaranuny,
yaka mađakarritjthuny dhärukthu. Yurr
djäga marrtji nhuŋuwuynydja nhe, nhe
ŋuli bäynha ŋula nhopin gärrri ŋunhiwiliyi
guwal-ŋirr'maranhamirrilil romlil. ² Ga
ŋuli dhu ga ŋula yolthu yolŋuy gäma
ŋonunđja mirithirrnydja, nheny marrtjin
bala guŋga'yurra ŋanya gi marrparaŋgunun
manapul. Biyakun guŋga'yunmirra
nhumalanhawuynha nhuma, bili dhuwaliyin
ŋunhi Djesu-Christthu romdja nhirrapar
limurruŋ.

³ Yaka nhe dhu ga guyaṅanhamirr yanbi nheny manymaknha mirithirra djulkmaraman ga ṅunha wiripuwurrunhany yolṅuny walalany. Ga ṅunhiyiny nhakun ṅayi dhu ga bitjandhiyiny yolṅuy guyaṅa, ṅunhiny ṅayi ga yānan nhakun warku'yunmirra ṅanyapinyan ṅayi. ⁴ Ga djämany nhe dhu ga ṅunhi nhuṅuwuynyndja djäma malany manymakkum yan birrka'yurr marrtji ṅanya bala, märr nhe dhu ṅunhi märramany manymaknha yan ṅurikiwuyyiny djämapuy. Yurr yaka nhunapinya nhe waṅgany-manapul ṅunha wiripuwurrungalnyndja djämalil. ⁵ Märrbarrkuwatj yan limurr dhu marrtji djämany, ṅunhi bili yan, ṅunhi nhaku ṅayi ga God-Waṅarr djälthirr limurruṅ djämaw.

⁶ Ga biyak bili marrtji gurrupul bala ṅunhi ṅula nhä mala nhuṅuwuynyndja nhe ṅunha wiripuwurrunguny yolṅuw walalaṅ, bili walalnyndja gan ṅunhi guṅga'yurr muka nhuna marṅikuṅal manapar, ṅunhi nhaltjarr ṅayi marrtjin God-Waṅarr waṅan limurruṅ.

⁷ Yaka nhunapinya nhe mayali'-gänhamirrnyndja. Ga yaka biyakuny guyaṅi yanbi nheny dhu God-Waṅarrnhan balanyarayyiny romdhu mayali'-gäma, yaka ṅayiny ṅunha God-Waṅarrnyndja marṅgi bukmakku yan. Ga nhä nhe ṅuli ṅunhi ṅatha maṅutji lämu-nhirrpan, ga gulkthundja nhe dhu ṅunhi, ga ṅunhiyi bili yan ṅupanayṅu, ṅunhi nhä nhe ṅuli dhakal ṅatha lämu-nhirrpan. ⁸ Ga ṅuli nhe dhu ga ṅunhi bitjandhiyiny djäma, ṅunhi nhaltjan nhuṅu ga dhuwaliyi

rumbal ñuli djälthirr, nheny dhu ñurikiwuyyiny djämapuy märraŋ dhiŋganhamirra rom. Ga ñuli nhe dhu ga ñunhi djälyu marrtji, ga djäma nhanukalnydja Dhuyu-Birrimbirrwalnydja yan, nheny dhu märram walŋa-wiyinñumirra. ⁹ Ga yaka yänayiny djawaryurr bala gulyurrnydja guŋga'yunañurnydja ñunha wiripuwurrungalnydja yolŋuwal walalaŋgal. Bala ñayiny dhu boŋguŋ God-Waŋarryuny gurrupula nhuna manymaktja ñurikiwuyyiny djämapuy balanyamirriynydja ñunhi nhanŋu dhu waluny galkithi. ¹⁰ Limurrnydja yanbi dhu ga ñunhi guŋga'yunna ñunhi yolŋunhany walalany bawalamirriy yan waluy, ñunhiwurrnhany gal'ŋu ñunhi Garraywalañumirrinhany mala.

Dhawar'yunamirra Dhäruk

Final warnings

Galatians 6.11-18

¹¹ Ga bili nhuma ga dhuwaliyi nhämany ñarrakuŋ djorrany' wukirriwuynydja. Wukirriwuynydja ñarrakuŋ dhuwaliyi ga märr yindimirr.

¹² Ga ñunhiwurrnydja yolŋu walal ñunhi walal ñuli ga waŋa nhumalany ðarrtjalkkunhaminyarawnydja, ñunhiyiny walal ga yänaŋ nhakun milkunhamirra walalawuyŋhan walal nhumalaŋgal, yanbi walalnydja garrwarnha mirithirra. Yakan walal ga ñunhi djälthirr walal dhu dhäwuny lakaram nhanukalañuwuynydja Djesu-Christkalañuwuynydja dhiŋganhawuy

ņunhi ņayi dhiņgaņal ņunhiliyi dharpaņur mälakmaranhawuyņur, bili walal ga ņunhi barrarirra, walal balan bāynha ņula marilila gulņiyi. ¹³ Bilin walalnydja gan ņunhi darřtjalkkunhaminan, yurr bāyņun walal ņuli gi ņunhi ņurikiyiny romguny malthurr ņunhi ņayi gurrupar Mawřtjtkal, yān walal ga ņunhi djalřhirrnydja walal dhu ga lakaranhamirra garrwarkunhamirra bitjana, yanbi nhumany gan ņunhi darřtjalkkunhamin walalaņalaņawurra. ¹⁴ Yurr ņarrany dhu dhuwal ņarrapiny bāyņun lakaranhamirr ņula nhāpuy, ņarrany dhu ga dhuwal lakaramany ņurikiwuyňa yan dharpawuy mälakmaranhwuyňa ga nhanukalaņawuyňa yan Djesu-Christkalaņawuyňa. Ga bāyņun ņarrakal gi dhuwal ņula nhāny ņorri ņarra dhu ga ņayaņu-roņiyirrnydja dhiyakuny ņunhi munathawny'tja wāņaw, bili dhuwaliyiny ņunhi rom mala bilin dhiņganhawuyňa ņarrakalnydja.

¹⁵ Bāydhi nhe ņunhi darřtjalkkunhawuy, ga yaka nhe darřtjalkkunhawuy. Waņganygu yan ņayi gan ņunhi Garraynydja djalřthin, ņurikiyin ņunhi ņayi bilin nhakun nhuna djaņan yuřakuņala, ga bilin.

¹⁶ Ga ņuli nhe dhu ņanya ņunhi dhāruktja mārram, bala nheny dhu ņunhi yuwalkňa yan God-Waņarřwun yolņuny, bala ņayiny nhuņu dhu ņunhi mel-wuyunna bala ņayaņuny nhuņu mulka'kuman nhanukiyingala māgayay.

¹⁷ Dhuwal rumbalņur ņarrakal dhika ņorra marřtji bārř mala, ņunhi ņarrany walal bu-

mar bartjunmarañal Garraywal yäkuñur, ga dhiyañiyin mala ga ñunhi mañutji-lakaramany ñunhi ñarrany dhuwal yolñu nhanñuwuyinha yan Garraywun Djesu-Christkun. Ga yakan ñarrany walal gi buluny wañi.

¹⁸ Lundu walal ñarraku dhuwandja ñarra ga bukumirriyaman nhumalañ bukmakkun yan, märr nhanñu dhu Garraywu Djesu-Christkuny mel-wuyunawuynyndja dhiyaliyin nhumalañgala ñayañuñurnydja. Yo, Yo.

**God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia**

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-07-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jun 2022

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daecab